

weder hamlet noch superman

Moderne Lyrik aus Dänemark

Ausgewählt, übertragen und mit einem  
Vorwort von Werner Lewerenz

# INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT 5

JØRGEN NASH

*Logbuch von der Jungfernfahrt eines  
Schiffes auf dem Adamsmeer* 11

ERIK KNUDSEN

*Metamorphosen* 12

*Østerport* 14

*Envoi* 15

IVAN MALINOVSKI

*Mückengesang* 16

*Vaterlandslied* 17

*Aschenbrenner* 18

*Regen* 19

*Das Benzinherz* 20

CECIL BØDKER

*Im Zeichen des Widders* 22

JØRGEN GUSTAVA BRANDT

*Die Erfahrung betreffende Formulierung* 24

*Dänemark und das dänische Volk* 25

*Ich versuche* 26

*Postkarte* 27

*Spur im Niemandsland* 28

KNUD SØRENSEN

*Wartezeit. Regenzeit* 29

*Frontbericht* 30

KNUD SØRENSEN

*Dorf* 31

*Reisebrief. Türkei* 32

*Reisebrief. Florenz* 33

BENNY ANDERSEN

*Auf dem Trockenen* 34

*In der Bar* 35

KLAUS RIFBJERG

*Makrele* 36

*Nørreport* 38

*Abstände* 39

*Der Fisch* 42

*Der schwebende Baum* 44

*Das Buch* 46

*Gelächter im Dunkeln* 48

*Da geschieht etwas* 49

JESS ØRNSBO

*Blutermonat* 51

POUL BORUM

*Ein Spätsommertag* 54

*Existenzminimum* 55

HANS REUSCH

*3 biografische Stadien* 57

HENRIK NORDBRANDT

*Wenn ein Mensch stirbt* 60

*Ein Frühlingsmorgen* 61

*Amaryllis* 62

*Fehltritt* 63

HENRIK NORDBRANDT

*Mein Zimmer* 64

*Briefe* 65

MARIANNE LARSEN

*frei und gehetzt* 66

*Du hast den Abhang erreicht* 68

*Ein Wochenende* 69

PIA TAFDRUP

*Schatten* 70

*Die Birke* 71

*Flüstern* 72

SØREN ULRIK THOMSEN

*Biografie* 73

*Black box* 74

*Vergessenes Viertel* 75

MICHAEL STRUNGE

*Vortex* 76

*Plastiksonne* 77

*Pop* 78

*Negerkußparade* 79

JULIANE PREISLER

*Das Fenster ist krank* 80

MORTI VIZKI

*Heimkehr* 81